

# ፖ.ѐ.ѐ. ՚ ՚ ՚ ՚

՚ ՚ ՚ ՚

՚ ՚ ՚ ՚

՚ ՚ ՚ ՚

՚ ՚ ՚ ՚

՚ ՚ ՚ ՚

՚ ՚ ՚ ՚



PROCLAMATION N... 55/1994

A Proclamation to Provide for the Establishment of the  
Constitutional Commission

18 JUN 1995

ኢ.ፌ.ዲ. ቅጽ 55 / 1994

RDC  
1



## የሚገኘ ቅጽ 37 ከፌዴራል የግብር ማስረጃ አዋጅ አዋጅ

ህዝብ አርቃኬ ደሳሰሉ ነው፡፡ መሆናን ለዚህ ቅጽ አት-ክፍለ-3 ከፌት-፻፲፪  
ግንቦት 1991 ዓ.ም. በግንባውታ አተጠበቀ የገልጻው የገነዘት ስላዘጋጀበት

ሰኞው ከ-በ 23 ክና-በ 25 ዓ.ም. 1993 የለትከዋ መግለጫ አርቃኬ  
የግብር እና ሁኔታው ተካክ-በት፡፡ አት-ክፍለው ምትመውን ቅጽ ልማት ለመፈጸም  
ተከደና አርቃኬ የገነዘት ለዚህ ቅጽ መንግስት፡፡ ተኋላ ስላዘጋጀበት

አ-በ ሲል ከልሉ ሀድናት ሁኔታን መረዳን አርቃኬ ያደ ምስክራው-  
መስራታዊ መስላለትን የገነዘትን አጋጥታ ያደ ምርመራ፡፡ በከ-ኩት ጽሁፍነው  
የገልጻው ቅጂው የገነዘት መደብት የግብር-ህንጻትን ለጥናትን ያደ  
ጥወ-ማንኛን ምው-ኩ-በን ምጥናቱትን ለዚሁ ከ-በ ደ-ማ ደ-ሞክሮ-ቢ-ዳዊ ስርዓት-  
መንግስት፡፡ የግብር የጠ-ቅ በይታ ያደ ምድላውን መስራት ያደ ምንጻፍን  
አለፍነት አስከተው መንግስት፡፡ አርቃኬ በመስራት አዋጅ ቅጽ 37/1993  
ሰላዘጋጀበት

ከ-በዚው አ-በ ለዚሁ አት-ጠበቀ- ዕለማቻት ነ፡፡ ያደ መጨረሻ የግብር-በ  
የገልጻው በይታ አርቃኬ ቅጽ 37/1993 ተከተለ ሁኔታ ከ-በ ምስክራው ቅጽ  
አው-ድ-በን ሰፈሳ ተከተለ ምወቃ-ድን ከ-እለታትን ከላላት ከበርከቱ እና ሁኔታ  
ኤርትራን አለም ከሚገኘ ቅጽ 37/1993 አርቃኬ ከገዢ አቅዴ-ምን የድጋፍ ቅጽ  
በዚሁ አ-በ ሁኔታ ሁኔታ ከገዢ ምንጻፍ የገነዘት የግብር የገልጻው  
ተከደና፡፡ ወለደታት አርቃኬ ከገዢ ምንጻፍ የገነዘት የግብር የገልጻው  
መግለጫ እና የግብር አው-ድ-በን ከ-በ አት-ኩ-ም-አው-ድ-በን መሆናን ቅጽ

ኋናነትን ስ-በላዊ ከ-በርን አተሰረተ ደላማች በግዢዕታል ማና ማራዊ  
ከተሶ አካይና ሌ ታሪክዎች መስርአ ጥናይደን ቅጂዎን ለዋናውን ቅዋጥ  
አነድሩ ከሚሽን ጥቃቃምን አዴጋቢ ተግባረ ደማማች ጥርጋገኛን ለወ-ል  
አገዳለት ሰላዘለዋኝ

·በመሰረት ዓንቀጽ 4 (6) (ሀ) ፊይ አዋጅ ቁጥር 37/1993 እና በሰው አዋጅ  
ተከዋኝ እለ-፡

### ዓንቀጽ 1. ከዲር አርእስት

አዲር አዋጅ ከሚሽን ቅዋጥ ጥቃቃም አውጭ አዋጅ ቁጥር 55/  
1994 ተብሎ ከተቀበ ይከናሉ፡፡

### ዓንቀጽ 2. አጭሙ

1. ከ-በላዊ ቁጥር ከሚሽን ተብሎ በግዢዎች እ-ብ ወ-ሽጭ እና  
አዋጅ ከሚሽን አተዘረዘሩ ተለክና ለሌጣንን ተግባረትን በለዋኝ  
ተከታታነቱ የሚገዢ የደረቅ አርተሸ አ-ኔነት ቅዋጥ አነድሩ  
ከሚሽን ቅዋጥ በመሰረት እና አዋጅ ከሚሽን ቁይሙ እለ-፡፡

#### 2. ከሚሽን

(ሀ) በአዲ በት ጥናና ከሚሽን

(ለ) በአዲ ዲጂማ ስማግለ ይቻሙ-ም፡፡

3. ተለክና ከሚሽን ጥቃቃም አጥለ-በ ባይት በአዲ መንበር  
ከሚሽን ቁይቦ በመንግስት አርተሸ ይውስና፡፡

4. መንግስት አርተሸ ከሚሽን አ-ኔል በት ዘመኑትን ካላለት  
ተከመና መሳለጥናትን ከሚገኘው ይ-በር፡፡

### ዓንቀጽ 3. ስከረታይት

1. ከሚሽን በመሰረት ዓንቀጽ 2(2) ፊይ አዋጅ ከሚሽን ውስጥ  
ጥናና ዲጂማ ስማግለን ወጪ ከይኑ በዘግልግል ተደርጓል  
አጥራ-በ ስከረታይት ይህልም፡፡

2. እበ መንበር ከሚሽን በዘግልግል ወጪ በግዢናትን ካላለት  
በረከተናትን ይከተማ፡፡

## ፭፻፲፭ ፪.ቁልለኛ ከማሪያን

የማሪያን ላይ በሰዕብ ተፈላጊነት ይህልም

1. የማሪያን የዚሃኑ ስርዓት ጽምጥና ከገዢ መሰረት አገልግሎት ከገዢ  
መሰረታዊ ስነ, ካሳ እለባለ መውከድ, ማነስተት አርቃኬ ከደን  
አብ ከፈጥም እለባለ ንስልለ ምስራኩ መሰረታዊ ጉዳዮች ፍቃ  
መዋዳለት ዘመንና, አነዱን ቅዱም ምንጻፍ;
2. እብ ጽእል የንቀጽ (1) ፍቃዬ የንቀጽ’ዬ አተዘረዘሩ ዕለማ  
ንግድማዊ የዘመኑ ቅዱም ቅዱም መተከላቸትን ተመክርቻቸትን  
በመንገዶች ሁዝቦች ሰሚናደትን ተከታታለ, አስተምሮቻቸት  
በፈጸም ዘመኑ እስቀፍን የገልጻ ከተሰኔ ተምህርቻቸትን ምውዳብን  
ጥናቅድ:
3. ነዚ እብ ለዕለ ተመቻለ እለ የገልጻ ከተሰኔ ተምህርቻቸትን ተገብረ  
ንግድልሰላ በፊግነት ፍቃ ጽዕስ-ገን ዓይ-ፋትን ሁኔታን ቅዱም  
አተፈላለየ ቅዱም ቅዱም መተከላቸት ተመክርቻቸትን ከፈጥም, ከእልጻ ምንጻፍ  
ጥናቅድ ተሞቃልን ከምሳ’ውን እብ ተመክር ከፈጸም የገልጻ  
ጥምኑ፡- ነዚ ዕለማቻቸት የንግድማዊ ከእል እብ ለከረታቸቸት  
ካምናን መቆከሩት፣ ዓይ-ፋትን ከፈጸም እድል እድል ሰነድትን አርከብ  
በት ጽዕብ ምጥበራት፡-
4. እብ ፍቃ መዋዳለት ሁዝቦች ከተሰኔ ቅዱም ቅዱም የገልጻ የገልጻ ቅዱም  
ንግድ-ዋ ቅዱም ቅዱም እኔ፡ ሁዝቦች ከተሰኔ ቅዱም ቅዱም ቅዱም  
ንግድ-ዋ ቅዱም እኔ፡ ቅዱም ቅዱም እኔ፡ ቅዱም ቅዱም ቅዱም  
አከላ ሁዝቦ, አመካላለው ፍቃ መዋዳለት የገልጻ ምድላው፡፡

## ፭፻፲፭ ៥. ለልጣን ተግባራቸትን ከማሪያን

የማሪያን ላይ አስቀባል ለልጣን ተግባርና ይህልም፡-

1. ፍቃ ቅዱም ቅዱም ቅዱም ቅዱም ቅዱም ቅዱም ቅዱም ቅዱም
2. ቅዱም ቅዱም መተከላቸትን ተመክርቻቸትን ቅዱም  
በዘመኑ ተምህርናውን ከፈጸም እንዲሁ እምልከቶም ተከለትን  
ሰሚናደቱ፡ እኩብታ፡ ተምህርቻቸት አስተምሮቻቸትን

- ከተናትን ስተታትን ጥወካናን ጥናይድን ወደ በዘምልከቶም  
አለት ከምዝሙናን ከምዝየድን ጥግባር:
- 3 ንድረ ቅዋጥ ፍ-ብ ሁክም ቅዱው ሰፈሳ ክትሰ ታክክየድለ ፍድ  
ሁክም መጠበያቻቻ ጥወካናን መሰላጥያቻቻ ጥድለውን;
  - 4 ንድረ ቅዋጥ በንገራዊ ባይቶ ጥስ ዘረፍ በአገሪ ፍ-ብ ሁክም  
ዘዘርጋሁለ ጥድለዋጥ ጥወካና;
  - 5 በዘመኩ ንድረ ቅዋጥ ካ-ብ መጣዊ ባይቶቻቻ ክበበቻቻ፡ አበላት  
ባይወያን ማስበበቻ፡ የነገሩትና ሁኔታው ወጪዎችን  
ከምሳውን ወልቀ በጠቃቻ ላይ ተቀብልና ጥስቱ ንድረ  
ቅዋጥ በገቢመማማዬ መገኘ አመሆኝና ፍ-ብ ጉራዊ ባይቶ  
ጥቃቻ-በ
  - 6 በዘመኩ ንድረ ቅዋጥ መግለጫ ጥናይ-ብን ፍ-ብ ሁኔታ ተገኘው  
አይቶቻቻ ጥምላሽን
  - 7 ተለሳኑ ንግድ መግለጫ መግለጫ መግለጫ ጥወካናን ፍድ ጥናይ-ብ  
ስርአት ጥናይድን
  - 8 ንዑ አዋጅ በ-ብ በግብር ንግድ መግለጫ ክልሉት አድለውኑ ንጥልቻቻ  
ጥናይድ፡
  - 9 ው-ብ ንጥልቻቻ፡ በ-ብ አዋጅ ፍ-ብ ጉራዊ ባይቶ ጥቃቻ-በ
  - 10 በንገራዊ ባይቶ በውጭ-ብወ ክልሉት ተግበራት ጥናይ-ብ፡፡

#### ፩፭፮ 6. አበላት በት ጥናይ-ብን

1. ክ-ብወ ቅጽ.ሪ በት ጥናይ-ብ ተብኂለ በኋላዊ ባይቶ በት ጥናይ-ብን  
በንገራዊ ባይቶ በገቢተመርጫ አዋጅ (50) አበላት ይችው-ም፡፡
2. አበላት በት ጥናይ-ብ እ-ብ ጥስራው ቅዋጥ ክበበቻ፡ ጉነኩሉ ክ-ብ ክ-ል  
ክናልቻቻ ስ-ብ ሲ-ብ አርተኑ በተዋዋለ ክ-እላቻቻን ክልሉት  
ክበበቻ፡ ጉነኩሉ በጠቃቻን ይ-ኩነ፡፡
3. በት ጥናይ-ብ በንገራዊ ባይቶ በተመወቸው አድ እ-ብ መንበር፡ አድ ጥናይ-ብ  
እ-ብ መንበርን አድ ዓይነት ይህልውም፡፡ ፍድ ንግድ እ-ብ መንበር፡  
ጥናይ-ብ እ-ብ መንበርን፡ ዓይነት ከይኖጥ ካለ የገልግሎ፡፡

## ፭፻፲፭ 7. ስልጣን ተግባራትን በት ጥናና

- (1) አብ የንቀጽ ጀናይሁ አዋጅኩ ተዘርሱ በለ ስልጣን  
ተግባራትን ከሚገኘን ዓይነት በት ጥናና ስልጣን ተግባራትን  
ይሰውኗ፡፡
- (2) በት ጥናና ጥርሃ ቅዱም ንግድ-አው-ናይ አጥላለ ከሚተቻቻ  
ተደረጋቻ ካሳለቻቻን ጥሩፈታት ዓይነት የመሆኑን አለፍነት  
ይህልም፡፡
- (3) በት ጥናና በከበሻ ጥርሃ ቅዱም አብ አተራለለ ዓኔሳቻ  
ሁለት ከተናት ማረዳለ መግመሬታት የኖገኘን ነት ከተኩ  
አው-ድብን አከራይን ከሚተቻቻ ይሞዝዘኝ፡፡

## ፭፻፲፭ 8. አኞቻቻት በት ጥናና

1. በት ጥናና በአሁ መንበር አብ አይሁለዋለ ከሉ በጥናኩል  
አሁ መንበር ይለከብ፡፡
2. አብ ከሉ አኞቻቻት ምላሕት ጉባኤ በት ጥናና በካብ ፍርቃ  
ንሰሳለ አስተዋወቻ ይረዳግ፡፡
3. ዓይነ ጉዳይ ወሰኑ በት ጥናና በብር. ደንብና ይውሰድ፡፡  
ማስረጃ ደንብና አብ አይጥመለ አሁ መንበር ዓይነ አለም ወገን  
ይጠረዋ፡፡

## ፭፻፲፭ 9. አበልነት ፍልም ጠማግላ

ፍልም ጠማግላ በአሁ መንበርን ምክትል አሁ መንበርን ዓኔኖን  
ከላላት 7 አበልነት በፍልም በ10 አበልት ይቅመጥ፡፡

## ፭፻፲፭ 10. ስልጣን ተግባራትን ፍልም ጠማግላ

ፍልም ጠማግላ አብ መንገት አኞቻቻት በት ጥናና ቅዱም አካይና  
አካላ ከሚገኘን ከይኑ በመስራት በት ጥናና ገዢ መግመሬታት  
ይጠረዋ፡-

1. ዓይነ አተራለለ ከሚተቻቻን ስነጋጋሪት ከሚገኘን  
ንጥፈታት የመሆኑን ይቆጋጋር፡፡

2. ንዲ ቅዱምን ካልፈት ማመራቻናው መ-በርሃን የሰነድነት  
የመለስ ሰብዳቤ ማገኘውን የረጋግጣችና በኋላ (1)

የተጨማሪ 3. ስለዚ ንቶዬታውን በግብርላ-ጽ-በደባና-ብ በት ምክንያት  
የፍርድ-ብ:

4. በበት ምክንያት ገዢዎሁ ካል ተግባሩት ይኖሩ::

### ፭፻፭፯ 11. አይነት ፈጸሚ ምግባለ

1. ፈጸሚ ምግባለ አገልግሎት ሲሆን በጽዴት እስከ መንበር እ-ብ  
ዘይሁለዋለ ከአ በጽዴት የሚከተሉ እስከመንበር ያለብ-ብ::
2. እ-ብ ከላ አይነት የሚለው ተብሎት ተብሎ ፈጸሚ ምግባለ በብ-ብ  
ፍርድ ገለሰለ አብላት ይረዳገ::
3. ይህ በኋላ ጉዳይ ወ-ሰራተኞቸሚ ምግባለ በብ-ብ ይሞላ  
ይመሰን:: ማቅረብ የሚያስቀርቡ በለው ሁኔታ ተብሎ::

አ-ብ በጽዴት እስከ መንበር የይ-የዘለም ወገን ይረዳቸ::

### ፭፻፭፯ 12. ስለጥና ተግባሩትን እስከ መንበር በት ምክንያት

እስከ መንበር በት ምክንያት

1. እ-ብ ከኋደ ከሚሽን ከይ-ንጥልታት ፍድ የተፈጻሚ አብላት  
ካሚሽን ይመርሳን የወጪዎች::
2. አይነት በት ምክንያት ፈጸሚ ምግባለን በአብ መንበርናት  
የመርሳ::
3. የጥልታት ይሰራ በት ምክንያት በተፈጻሚ ከተፈጻሚ እ-ብ  
የቀኑርድ በለው የሚገልጻ ይሰራል ተብሎ::
4. ተከተለትን አበርከተን ከአለታት በጽዴትን ወሰነትናትን  
የተብ-ብዚ መሰርአት የሚፈለው የጽዴት ቅዱም/ንጥልመጻው  
ግብር ፍድ ከአለታት እማኝርቱ በርድታት የቅመ-ምን::
5. ምስ ስልጻይ ወገኖች አብላት እ-ብ በግብር ሰብዳቤንኩን  
የመከላለ::

የጥልታት የጥልታት ተብሎ የሚገልጻ ይሰራል::

አዲስ ብሔዃችና ስራ የሚሰጥ አገልግሎት የሚያሳይ አገልግሎት የሚያሳይ

የንቀጽ 13. ስላምና ተግባራትን ምክትል እና መንበር በት የኩል

ከላይ የኩል ተደረጋል እና የኩል ተደረጋል እና የኩል

ምክትል እና መንበር በት የኩል

1. አብ ከዚህለው እና መንበር አገልግሎት በት የኩልን ፍለማ

በማግለጫ በለበ መንበርና ይመርስና

2. ካላለ በለበ መንበር አውሃው ተግባራት ይፍጋምና፡፡

የንቀጽ 14. ስላምና ተግባራትን የአዲስ በት የኩል

የአዲስ በት የኩል በመስረት መግርሻቸት በት የኩል፡-

1. ከም የአዲስ በት የኩልን ፍለማ የገልግል

2. ለከረታወች ከሚሽን ይመርስ፡፡

3. አብ ጥዘሮችን ጥዘቻዎችን ጥሩልታት አተፈላለም ከሚትታት  
ንለበ መንበር ይከማዘ፡፡

4. ንድል ቅዋጥ በግራዊ ባዴቅ ጥዘ ይደም የብ ሁዝቦ በመሆኑበ  
ብዙትና ካላለ አገበባትን አዘጋጅነትን ክትሏ አካሄድነት  
ከተታት የሰላምና በዛዕባ ንድል ቅዋጥ ሁዝቦ በግራዊ  
ርከይታት ይጥርጋች፡፡

5. በዛዕባ ንድል ቅዋጥ ቅዋጥዊ መትከላትን ቅዋጥዊ ተመክር  
ካላለት የገልግል አብ ካሉ ለበታትን አተፈላለም ከበበታትን  
ትጥሃርታዊ ክተማት፡ ለሚኖራትን አገብታትን የምክርድ  
አስተዋዱ አይለደቱ መሰላምታት ከምዝቅርቡ የረጋግጣ፡፡

የንቀጽ 15. ከሚትታት

1. ንድል ቅዋጥ የይ ጥዘ ይፈለው፡ የሁዝቦ ቅዋጥዊ መትከላትን ተመክርታትን  
የይ ጥዘለገ በዛዕባ ንድል ቅዋጥ በሁዝቦ አገበባ ክተማት የይ  
ጥዘት-በን ጥዘሮችን ተለለኝ ከሚሽን በግራዊ የሚሰላል፡ በት  
የኩል ቅማማትን አገበባ አስፈርቶን አተፈላለም ከሚትታት ይውጭ-በን  
ይውጭ-በን፡፡

2. ከመንኛ በዚ አዋጅ’ው ገተምህቦ ስልጣን በግብር ዓይነት ታክተክ  
በግብር ዓይነት ታክተክ በት የጊዜ አድራሻ እናለደት በጥሩ በተጨማሪ  
መጥረሱታት ከዚህን ይችላል::

ዓንቀጽ 16. አዋጅ አብ ግብር አውሃለሁ

እዚ አዋጅ’ው አብ ሚያዚ አዋጅ’ት አርተሬ ተከተለው ከብ አውሃ  
ስለት ይሚሩ አብ ግብር ይውሃለሁ::

አስመራ 15 መጋቢት : 1994

መንግስት አርተሬ ::

# PROCLAMATION N... 55/1994

## A Proclamation to Provide for the Establishment of the Constitutional Commission

### Preamble

WHEREAS, after a long, bitter and costly war, the people of Eritrea attained their cherished goal of national liberation on 24 May, 1991;

WHEREAS, Eritrea's political future, as a sovereign, independent state, was settled subsequently, in an internationally monitored, fair and open referendum held on April 23-25, 1993;

WHEREAS, The Government of Eritrea has been established under Proclamation No. 37/1993 with the responsibility, inter alia, of maintaining the unity and territorial integrity of Eritrea; of guaranteeing the fundamental rights and liberties of its citizens; of planning, organizing and directing the reconstruction and rehabilitation of the war-ravaged national economy; and, above all, of preparing the ground and laying the foundation for a democratic system of government;

WHEREAS, to achieve the last of the aforementioned goals, it has been provided under Article 4(6) (a) and (b) of Proclamation No. 37/1993, that the Eritrean National Assembly shall establish a Constitutional Commission comprising experts and other citizens

with proven ability to make a contribution to the process of constitution-making, and charged with the responsibility of drafting a constitution and organizing popular participation in such a process of constitution-making; and

**WHEREAS**, the proper and timely establishment of the said Constitutional Commission and the satisfactory performance of its duties is a matter of the utmost importance, involving as it would an historic process of a coming together of Eritreans for a creative national discourse in pursuit of a national ethos rooted in the long and hard struggle for national liberation and human dignity which succeeding generations of Eritreans can look upon as the well-spring of their liberty and democratic future;

**NOW THEREFORE**, in accordance with Article 4 (6) (a) of Proclamation No. 37/1993, it is hereby proclaimed as follows:

### **1. Short Title**

This Proclamation may be cited as the Constitutional Commission (Establishment) Proclamation N... 55/1994

### **2. Establishment**

1) There is hereby established a Constitutional Commission (hereinafter referred to as the Commission) with the mission, powers and duties specified herein, and being accountable to the National Assembly.

2) The Commission shall be composed of :

- a) a Council of the Commission;
- b) an Executive Committee;

3) The budget required for the fulfillment of the Commission s

mission shall be determined by the government upon submission of said budget by the Chairman of the Commission.

- 4) The Government of Eritrea shall make available to the Commission adequate office space and related facilities.

### 3. Secretariat

- 1) The Commission shall have a Secretariat consisting of a Secretary who shall act as the Secretary of the Council and of the Executive Committee as provided for under Sub-article (2) of Article 2 of this Proclamation.
- 2) The Secretary shall be assisted by such clerical and other staff as may be determined by the Chairman of the Commission.

### 4. Mission of the Commission

The mission of the Commission shall be:

- 1) to draft a constitution on the basis of which a democratic order would be established, and which, as the basic law, shall be the ultimate point of reference of all the laws of the country, and the final arbiter of all basic issues in dispute;
- 2) in pursuit of the objective set forth in sub-article (1) above, to organize and manage a wide-ranging and all-embracing national debate and education through public seminars and lecture series on constitutional principles and practices.
- 3) to seek and receive assistance in funds, written materials and additional expert opinion on different constitutional practices for the proper carrying out of the above-mentioned

national debate and education, and to learn from the experience of other countries; and to that end to set up a library in the Commission's Secretariat wherein books, articles and other relevant materials shall be deposited; and

- 4) to present to the National Assembly a Draft Constitution for a final public discussion, and at the conclusion of such public discussion, to prepare a final draft and submit it to the National Assembly for approval and for eventual submission to a democratically formed representative body.

## 5. Powers and Duties of the Commission

The Commission shall have the following powers and duties:

- 1) to prepare a Draft Constitution for submission to the National Assembly;
- 2) to organize and conduct, or to cause to be organized & conducted by appropriate bodies, through the mass media in educational and civic establishments and other appropriate institutions, seminars, symposia, educational lectures and discussions on constitutional principles and practices;
- 3) to organize public forums and arrange facilities for presenting the Draft constitution for public discussion;
- 4) to organize the preparation and timely distribution to the public of the Draft Constitution after its approval by the National Assembly;
- 5) to receive the comments on the Draft Constitution of regional assemblies, of localities and of members of

professional, business and civic organizations as well as individual citizens, and to incorporate same, as appropriate, and to submit it to the National Assembly;

- 6) to provide explanations on the Draft Constitution and to respond to inquiries from the public;
- 7) to issue directives and conduct inquiries for the fulfillment of its mission,
- 8) to carry out such other activities as are necessary for the proper implementation of this Proclamation;
- 9) to submit periodically to the National Assembly reports on its activities; and
- 10) to discharge such other duties as the National Assembly may assign to it.

## 6. Membership of the Council of the Commission

- 1) The Council of the Commission (hereinafter the Council) shall be composed of fifty (50) members elected by the National Assembly.
- 2) The members of the Council shall be experts and other citizens with proven ability to make a contribution to the process of constitution-making representing a cross-section of Eritrean society.
- 3) The Council shall have a Chairman, a Vice-Chairman and a Secretary, all three of whom shall be designated by the National Assembly. The three shall act respectively, as Chairman, Vice-Chairman and Secretary of the Commission.

## 7. Powers and Duties of the Council

- 1) The powers and duties of the Commission specified in Article 5 of this Proclamation shall be vested in the Council.
- 2) The Council shall be responsible for coordinating the activities of the committees and any groups of experts as may be required for the preparation of the Draft Constitution.
- 3) The Council shall prepare guidelines for the conduct of public discussions on the Draft Constitution at various levels and appoint committees to organize and conduct such discussion.

## 8. Meetings of the Council

- 1) The Council shall be convened by the Chairman or, in his absence, by the Vice-Chairman.
- 2) The presence of more than half of the members of the Council shall constitute a quorum at any of its meetings.
- 3) The Council shall make decisions on any matter by majority votes; in the event of a tie, the Chairman shall have a casting vote.

## 9. Membership of the Executive Committee

There shall be ten (10) members of the Executive Committee composed of the Chairman, Vice-Chairman, Secretary and 7 other members.

## 10. Powers and Duties of the Executive Committee

- The Executive Committee shall, in between the meetings of the Council, be the principal directing organ of the Commission,

and acting in accordance with guidelines issued by the Council, shall:

- 1) Coordinate and supervise the activities of the various committees and the Secretariat of the Commission;
- 2) ensure the wide distribution of the Draft Constitution and related explanatory materials;
- 3) submit to the Council periodic reports on its activities;
- 4) discharge such other duties as the Council may assign to it.

#### 11. Meetings of the Executive Committee

- 1) The Executive Committee shall convene at any time on the call of the Chairman or, in his absence, on the call of the Vice-Chairman.
- 2) At any meeting of the Executive Committee, the presence of more than half of the members shall constitute a quorum.
- 3) The Executive Committee shall make decisions on any matter by a majority vote; in the event of a tie, the Chairman shall have a casting vote.

#### 12. Powers and Duties of the Chairman of the Council

The Chairman of the Council shall:

- 1) on behalf of the Commission, direct and coordinate the activities of its various organs;
- 2) preside over the meetings of the Council and of the Executive Committee;
- 3) supervise the activities of the Secretary of the Council and of the various committees;

- 4) encourage the participation and contributions of Eritrean and foreign experts and organize ad hoc advisory boards of experts to help expedite the process of the preparing the Draft Constitution; and
- 5) represent the Commission in all its dealings with third parties.

#### **13. Powers and Duties of the Vice-Chairman of the Council**

The Vice-Chairman of the Council shall:

- 1) in the absence of the Chairman, preside over the meetings of the Council and of the Executive Committee; and
- 2) discharge such duties as the Chairman may assign to him.

#### **14. Powers and Duties of the Secretary of the Council**

The Secretary of the Council shall, in accordance with the guidelines of the Council:

- 1) serve as the Secretary of the Council & of the Executive Committee;
- 2) direct the Secretariat of the Commission;
- 3) assist the Chairman in the coordination & supervision of the activities of the various committees;
- 4) facilitate the distribution of the Draft Constitution and public discussion thereon, including in the mass media, following the approval of the Draft Constitution by the National Assembly, and compile comments on the Draft Constitution made by members of the public; and
- 5) ensure the provision of the necessary facilities for conducting in all the regions and various localities, educational discussions, seminars, and symposia on the

Draft Constitution and on constitution principles and practices of other countries;

15. Committees:

- 1) The Council shall establish and determine the functions and working procedures of various committees in order to carry out the Commission's mission of preparing the Draft Constitution, of explaining constitutional principles and practices to the public, and of organizing and coordinating public discussion of the Draft Constitution.
- 2) The Council may issue various directives necessary for the proper exercise of the powers and the discharge of the duties of the Commission provided for under this Proclamation.

16. Effective date:

This Proclamation shall enter into force on the date of its publication in the Gazette of Eritrean Laws.

Done at Asmara, this day of 15th March, 1994.

The Government of Eritrea

٣/ بعد مصادقة المجلس الوطني عليها يتم بادار التسهيلات الالزمة وتعجيز عملية نشر  
مسودة مشروع الدستور ومناقشتها من قبل الجماهير كما يختص بجمع اراء الجماهير

#### ١٥. قانون حول المسودة .

- ٤/ يتأكد بمن اعداده وتقديم كافة المستلزمات الالزمة والمساعدة في عملية عقد المحاضرات  
التعليمية والسيارات والاجتساعات المتعلقة بمشروع الدستور والمادتين  
الدستورية والتجارب والخبرات الدستورية للدول الأخرى .  
٥/ للجان مختلطة من اعضاء مجلس الشعب والجيش والوزارات والهيئات والجهات  
المساعدة في تحقيق مهام المفوضية من اعدام لمسودة مشروع الدستور وشرح المادتين  
والتجارب والخبرات الدستورية وتنظيم وتنسيق الفتاوى الجماهيرية  
التي يمكن المفوضية من استعمال السلطات وتنفيذ الصلاحيات المخولة اليها بوجوب هذا  
المرسوم على افضل الوجه يجوز للمجلس اصدار مختلف التعليمات الالزمة .

#### ١٦. صلاحيات رئيس مجلس الشورى :-

- ١- تفاصيل هذا المرسوم :-  
The Secretary of the Council shall :-  
This specifies the details of this Decree by which it is  
published in the Official Gazette of the Government of  
the State of Aswan, prior to its date of issue.

١٥/٣/١٩٩٤

الحكومة الارترية

٢ / يكتمل نصاب كافة اجتماعات اللجنة التنفيذية بحضور اكثر من نصف اعضاها

٣ / تصدر كافة قرارات اللجنة التنفيذية بأغلبية الاصوات وفي حال تساوي

تتقلل نصاب لـ  $\frac{2}{3}$  الاصوات يكون للرئيس صوتا مرجحا

٤ / تتم انتداب اعضاء لجان اذ يتفق على ذلك

### ١٢ / سلطات وصلاحيات رئيس المجلس :-

يكون لرئيس المجلس السلطات والصلاحيات التالية :-

١ / يقوم باسم المفوضية بقيادة وتنسيق انشطة مختلف اجهزة المفوضية .

٢ / يقود ويترأس اجتماعات المجلس واللجنة التنفيذية .

٣ / يراقب نشاطات سكرتير المجلس ومختلف اللجان .

٤ / بغية دفع عملية اعداد مسودة مشروع الدستور يقوم بتشجيع مشاركة و

مساهمات الخبراء الوطنيين والاجانب ويتهم هيئات و المجالس استشارية مؤقتة

٥ / يمثل المفوضية امام الغير .

٦ / يمثل المفوضية امام الغير .

### ١٣ / سلطات وصلاحيات نائب رئيس المجلس :-

يختص نائب الرئيس بما يلي :-

١ / يقود ويترأس اجتماعات المجلس واللجنة التنفيذية في حال غياب الرئيس .

٢ / يقوم بتنفيذ المهام الموكولة اليه من قبل الرئيس .

٣ / ينبع من صلاحياته تعيين اعضاء لجنة انتداب اعضاء مجلس امناء وذلك

### ١٤ / سلطات وصلاحيات سكرتير المجلس :-

يختص سكرتير المجلس وفقا لتعليمات المجلس بما يلي :-

١ / يعمل كسكرتيرا للمجلس واللجنة التنفيذية .

٢ / يقود سكرتارية المفوضية .

٣ / يعاون الرئيس في عملية تنسيق ومراقبة انشطة واعمال مختلف اللجان .

٤ / يعين امين سر لجنة انتداب اعضاء مجلس امناء وذلك

٢ / سيكون المجلس مسؤولاً عن تنسيق انشطة اللجان و غيرها من فرق عمل الخبراء  
اللازمة لوضع مسودة مشروع الدستور .

٣ / سيقوم المجلس باصدار التعليمات و تعيين اللجان لتسهيل و ضبط النقاشات المتعلقة  
بمسودة الدستور على مختلف المستويات الشعبية .

#### م/ ٨ اجتماعات المجلس :-

- ١ / يجتمع المجلس برئاسة رئيسه وفي حال غيابه برئاسة نائب الرئيس .
- ٢ / تصدر كافة قرارات المجلس بأغلبية الاصوات ، وفي حال تساوى الاصوات يكون  
للرئيس صوتاً مرجحاً .

#### م/ ٩ عضوية اللجنة التنفيذية :-

تتكون اللجنة التنفيذية من ( ١٠ ) عشرة اعضاء تضم الرئيس و نائبه  
والسكرتير و ( ٧ ) وسبعة اعضاء آخرون .

#### م/ ١٠ سلطات وصلاحيات اللجنة التنفيذية :-

- تعتبر اللجنة التنفيذية في الفترة ما بين اجتماعات المجلس الجهة الادارية العليا  
للمفوضية وتحتكر وفقاً للتعليمات الصادرة اليها عن المجلس بما يلي :-
- ١ / تنسق وترافق انشطة اللجان المختلفة وسكرتارية المفوضية .
  - ٢ / تتأكد من التوزيع واسع النطاق لمسودة مشروع الدستور و غيرها من المطبوعات  
التوضيحية ذات الصلة .
  - ٣ / تقديم التقارير الدورية عن نشاطاتها واعمالها الى المجلس .
  - ٤ / تقوم بتنفيذ الصلاحيات الأخرى الموكلة اليها من قبل المجلس .

#### م/ ١١ اجتماعات اللجنة التنفيذية :-

- ١ / تجتمع اللجنة التنفيذية برئاسة رئيسها وفي حال غيابه برئاسة نائب الرئيس .

- للمجاهير لاتاحة اوسع الفرص لمناقشتها .
- ٤ / اعداد التحضيرات الالازمة لتوزيع مسودة مشروع الدستور بعد مصادقة المجلس الوطني عليها على المجاهير .
- ٥ / تلقي الاراء المتعلقة بمسودة مشروع الدستور من المجالس الشعبية القليمية ، والمناطق واعضاء الاتحادات المهنية المختلفة ومؤسسات الاعمال ، والمنظمات المجاهيرية وافراد المواطنين وتنسيقها مع مسودة مشروع الدستور وتقديمها للسجلات الوطنية .
- ٦ / تقديم بيان توضيحي عن مسودة مشروع الدستور والاجابة على الاسئلة الواردة من المجاهير .
- ٧ / اصدار التعليمات والقيام بعمليات البحث للقيام بها منها وتحقيق اهدافها .
- ٨ / القيام بالنشاطات الاخرى الالازمة لترجمة وتطبيق هذا المرسوم على ارض الواقع .
- ٩ / تقديم تقارير دورية عن نشاطاتها واعمالها مباشرة الى المجلس الوطني .
- ١٠ / القيام بالمهام والصلاحيات الاخرى الموكلة اليها من قبل المجلس الوطني .

#### **م/ ٦ اعضاء مجلس المفوضية :-**

- ١ / مجلس المفوضية الذى سيعمل فيما بعد بالمجلس سوف يتكون من ( ٥ ) خمسون عضوا يختارهم المجلس الوطنى .
- ٢ / اعنتا، المجلس يجب ان يكون من القادرين على العطا، في عملية وضع الدستور وأن يتم اختيارهم من كافة قطاعات وذئات المجتمع الازتى .
- ٣ / سيقوم المجلس الوطني بتعيين رئيسا ونائبا للرئيس وسكرتيرا للسجلات وسيعمل هؤلاء اذ لائحة رئيس ونائب لرئيس وسكرتير للفوضوية .

#### **م/ ٧ سلطات وصلاحيات المجلس :-**

- ١ / السلطات والصلاحيات المنصوص عليها بالمادة / ٥ / من هذا المرسوم تعتبر سلطات وصلاحيات للسجلات .

١ / وضع مسودة مشروع الدستور الذي سيكون بمثابة الاساس الذي يوجبه سيقام النظام الديمقراطي .

- والقانون الاساسي الذي يعتبر المرجع الاعلى لكافة قوانين الدولة والحكم النهائي لكافة القضايا والنزاعات المثاره .

٢ / بغية تحقيق الاهداف المشار اليها بالفقرة (١) اعلاه :-

- تنظيم وتسهيل السيمinars الشعبية والندوات والمحاضرات المنتظمة وحلقات النقاشات الوطنية والعلمية الواسعة المتعلقة بمبادئ التجارب والتجارب والخبرات الدستورية .

٣ / بغية تنظيم وتسهيل السيمinars والندوات والمحاضرات والنقاشات المشار اليها اعلاه  
ستقوم المفوضية :-

- بالبحث عن / وتقبل المساعدات النقدية والمطبوعات ومختلف الخبرات والتجارب الدستورية والاستشارات الاضافية .

- الاستعانة والاستفادة من تجارب الدول الأخرى .

- تأسيس مكتبة لدى سكرتارية المفوضية تحتوى على الكتب والمطبوعات وغيرها من الوثائق الأخرى الازمة .

٤ / تقديم مسودة مشروع الدستور للمجلس الوطني لاجراء النقاشات الشعبية الاخيرة عليها وبعد مصادقة المجلس عليها تقوم باعداد المشروع النهائي للدستور وتقديمه للجهة المنتخبة ديمقراطيا والممثلة شرعا للشعب .

٥ / سلطات وصلاحيات المفوضية :-

سيكون للمفوضية السلطات والصلاحيات الآتية :-

١ / اعداد مسودة مشروع الدستور التي ستقدم للمجلس الوطني .

٢ / أن تقوم بالتعاون مع وسائل الاعلام الجماهيري والاجهزه الادارية وغيرها من الجهات المعنية باعداد وتسهيل السيمinars ، اللقاءات والمحاضرات

والنقاشات التعليمية المتعلقة بمبادئ التجارب والتجارب والخبرات الدستورية او العمل على اعدادها وتسهيلها من قبل الجهات المعنية .

٣ / تنظيم المنتديات العامة واعداد التسهيلات الازمة لتقديم مسودة مشروع الدستور

- عليه و بموجب أحكام المادة / ٤ / ٦ / (١) من المرسوم / ٣٧ / ١٩٩٣ م يصدر  
هذا المرسوم .

١ / توطئة :-

يسمى هذا المرسوم :-

( المرسوم التشريعي رقم / ٥٥ / لعام ١٩٩٤ م الخاص بتأسيس مفوضية الدستور )

م / ٢ تأسيس :-

١ / بموجب هذا المرسوم تأسيس مفوضية الدستور بهدف وضع مسودة مشروع الدستور  
وسيكون لها المهام والسلطات المنصوص عليها بهذا المرسوم وستكون مسؤولة أمام  
المجلس الوطني الارتري .

٢ / المفوضية :-

ستشكل المفوضية من :

(أ) مجلس المفوضية .

(ب) اللجنة التنفيذية للمفوضية .

٣ / تحدد الميزانية الالزامية لتحقيق مهام المفوضية من قبل الحكومة الارترية وفقا  
لاقتراح رئيس المفوضية .

٤ / تعمل الحكومة الارترية على توفير المكاتب وغيرها من التسهيلات ذات الصلة  
للمفوضية .

م / ٣ السكرتارية :-

١ / يكون للمفوضية بموجب أحكام المادة / ٢ / سكرتارية للمجلس واللجنة  
التنفيذية برئاسة سكرتير .

٢ / سيكون للسكرتير كاتب والطاقم اللازم من الموظفين حسبما يحدده رئيس المفوضية

م / ٤ مهمة المفوضية :-

ستكون مهمة المفوضية ما يلي :-

**المرسوم التشريعي رقم ٥٠١ لعام ١٩٩٤**

**الفاضر**

**باتسیس مفوپیه الدستور**

- مدخل :-

- كون الشعب الارترى قد حقق حلمه في التحرير الوطنى في ٢٤ / ٥ / ١٩٩١ م بعد حرب طويلة وضروس دفع فيها الغال والنفيس
- كما انه اجرى في الفترة ما بين ٢٣ - ٢٥ ابريل ١٩٩٣ م استفتاء حر ، عادل ونزيه ومراقب دوليا لتحديد مستقبل ارتريا السياسي فكانت نتيجته شموخ ارتريا كدولة مستقلة ذات سيادة .
- ولكونه قد تشكلت الحكومة الارترية بموجب المرسوم التشريعي رقم ٣٧ / لعام ١٩٩٣ م بهدف حماية وحدة الشعب والتراب الارترى وتأكيد الحقوق والحريات الاساسية للأفراد ، ووضع وتسخير خطط التنمية واعادة البناء الازمة للنهوض باقتصاد البلاد الذى دمرته الحروب ، ووضع الاسس لارساء نظام سياسي ديمقراطي .
- وكون المادة / ٤ / ٦ ( ١ ، ب ) من المرسوم رقم ٩٣ / ٣٧ نصت على سلطة المجلس الوطني الارترى في تكوين مفوضية دستور ارتريا التي يتتوفر بها المشاركة الواسعة من قبل المختصين والمؤهلين وغيرهم من المواطنين الذين يوسعهم لعب دور في ذلك ، بغية وضع مسودة الدستور وتنظيم مشاركة الجماهير في تلك العملية ، واجراء المصادقة على مشروع الدستور من قبل الجهة الممثلة شرعا للجماهير .
- ونسبة لما لتأسيس مفوضية الدستور وتحقيقها لمهامها كهدف مرحلى حقيقي من اهمية قصوى ، لكونها عملية تاريخية يجمع الارتريون من خلالها شملهم لاجراء نقاش وطني بناء مسترشدين في ذلك باهداف النضال الطويل والشاق من اجل الاستقلال الوطنى والكرامة الإنسانية وذلك بهدف وضع مسودة مشروع الدستور الذى ستعتبره الاجيال الارترية القادمة

الجريدة الرسمية الارترية  
تصدرها الحكومة الارترية

المجلد الرابع      العدد الثالث      اسمرة ١٥/٣/١٩٩٤      السن      بر

المرسوم التشريعي رقم / ٥٥ / لعام ١٩٩٤  
الخاص  
باتassisis مفوضية الدستور